Legge sui rapporti fra i Consigli

Modificazione del 7 ottobre 1988

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

esaminata un'iniziativa parlamentare;

visto il rapporto degli Uffici del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati del 15 luglio 1988¹⁾;

visto il parere del Consiglio federale del 19 settembre 1988²⁾,

decreta:

1

La legge sui rapporti fra i Consigli³⁾ è modificata come segue:

1a. Commissione amministrativa

Art. 8^{quater}

¹ I presidenti, i vicepresidenti e un altro membro ciascuno del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati formano la Commissione amministrativa. La presidenza spetta, a turno, per un anno al presidente del Consiglio nazionale e per un anno al presidente del Consiglio degli Stati.

² La Commissione amministrativa soprintende alla Direzione e vigila sulla gestione e amministrazione finanziaria dei servizi del Parlamento. A tal fine, può emanare direttive.

³ La Commissione amministrativa può delegare compiti particolari a uno o più dei suoi membri.

⁴ Il cancelliere della Confederazione partecipa con voto consultivo alle sedute della Commissione amministrativa in cui vengano trattate questioni rientranti nelle sue competenze. Può essere invitato anche ad altri lavori.

Gli art. 8^{quater}-8^{septies} diventano art. 8^{quinquies}-8^{octies}

¹⁾ FF 1988 III 49

²⁾ Non pubblicato nel FF.

³⁾ RS 171.11

4. Servizi del Parlamento

Art. 8^{novies}

¹ I servizi del Parlamento sono a disposizione dei due Consigli, dei loro organi e dei deputati. Svolgono in particolare i compiti seguenti:

- a. pianificazione e organizzazione delle sessioni e delle sedute commissionali;
- b. lavori di segretariato e di verbalizzazione per l'Assemblea federale plenaria, per i due Consigli e per le commissioni parlamentari;
- c. raccolta, valutazione e archiviazione di documenti per i due Consigli, le commissioni, i gruppi e i singoli deputati;
- d. consulenza ai deputati, in particolare ai presidenti dei due Consigli e delle commissioni, in questioni tecniche e procedurali.

² Quando operano per speciali organi dei due Consigli i servizi del Parlamento si attengono alle istruzioni tecniche dei medesimi.

³ Nell'adempimento dei loro compiti i servizi del Parlamento sono indipendenti dal Consiglio federale e dalla Cancelleria federale.

⁴ I servizi del Parlamento sono diretti dal segretario generale dell'Assemblea federale. Questi presiede la Direzione, cui appartengono inoltre due segretari generali aggiunti.

⁵ La nomina di funzionari dei servizi del Parlamento da parte del Consiglio federale dev'essere ratificata da organi parlamentari designati dai due Consigli.

⁶ I compiti e l'organizzazione dei servizi del Parlamento nonché i loro rapporti con l'Amministrazione federale e le attribuzioni della Commissione amministrativa sono disciplinati in un decreto federale non sottostante a referendum.

II

¹ La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

² Essa entra in vigore il 1° febbraio 1989.

Consiglio nazionale, 7 ottobre 1988

Il presidente: Reichling

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 7 ottobre 1988

Il presidente: Masoni

Il segretario: Huber

Data di pubblicazione: 18 ottobre 1988¹⁾

Termine di referendum: 16 gennaio 1989

Legge sui rapporti fra i Consigli Modificazione del 7 ottobre 1988

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.10.1988
Date	
Data	
Seite	669-670
Page	
Pagina	
Ref. No	10 115 813

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.